Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Комсомольский-на-Амуре государственный университет»

На правах рукописи

Новиченко Надежда Евгеньевна

# Трансформация концепта «образование» в российской и зарубежной лингвокультурах

Направление подготовки
45.04.02 – Лингвистика

АВТОРЕФЕРАТ
МАГИСТЕРСКОЙ ДИССЕРТАЦИИ

2025

Романовская
Инна Анатольевна
Проверено
16.06.2025 Зачтено Библиотека

Работа выполнена в ФГБОУ ВО
«Комсомольский-на-Амуре государственный университет»

Научный руководитель: кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры «Лингвистика и межкультурная коммуникация» ФГБОУ ВО «КнАГУ»
Малышева Наталья Васильевна

Рецензент: кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германских и восточных языков ФГБОУ ВО «АмГПГУ»
Тарасенко Валентина Васильевна

Защита состоится «13» июня 2025 года в 9 часов 00 минут на заседании государственной экзаменационной комиссии по направлению 45.04.02 - «Лингвистика» при ФГБОУ ВО «Комсомольском-на-Амуре государственном университете» по адресу: 681013, г. Комсомольск-на-Амуре, пр. Ленина, 27, корп. 1, аудитория 413/1.

Автореферат разослан «  » июня 2025 года.

Секретарь ГЭК О.И. Лопатина

# 1 ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

**Актуальность темы магистерской диссертации**

Актуальность темы магистерской диссертации обусловлена социально-политическими, культурными и информационными процессами, происходящими в России и за рубежом в последнее время и повлиявшими на изменение сознания современного носителя языка.

Образование – основополагающий элемент в становлении личности, который всегда будет актуальным для человечества. Кроме того, каждый последующий этап эволюции человечества требует пересмотра процессов, происходящих в этой области. Это можно объяснить тем, что непременным условием для стабильного развития общества всегда был процесс социокультурной трансляции накопленного социального опыта от поколения к поколению, когда на ряду со стихийной передачей и усвоением развивались институализированные способы социокультурного воспроизводства. Однако экономические, социальные и культурные изменения являются качественно новыми характеристиками социокультурной динамики общества, а проблема трансформации образования объективно является проблемой, решение которой обуславливает дальнейшее выживание и развитие общества.

**Цель и задачи диссертационного исследования**

**Цель магистерской диссертации** – исследование лингвокогнитивных особенностей концепта «образование» в сопоставительном и динамическом аспектах.

Для достижения поставленной цели были определены следующие **задачи**:

– Представить обзор теоретического материала;

– Составить корпус лексических единиц, репрезентирующих концепт «образование» в зарубежной и российской лингвокультурах.;

– Провести ассоциативный и дискурсивный анализ концепта;

- Построить модель концепта, описать его ядро и периферию;

- Выявить трансформацию лингвокогнитивных признаков концепта «образование».

**Характеристика объекта и предмета исследования**

Объектом исследования является концепт «образование» в российской и зарубежной лингвокультурах в его динамике.

Предмет исследования – совокупность системных и концептуальных характеристик слов, репрезентирующих концепт «образование» в указанных лингвокультурах.

В работе используются следующие **методы:**

– анализ научной литературы – изучение работ по теме концепта;

– сравнительно-сопоставительный анализ – выявление сходств и различий между словами «образование» и «education»;

- корпусно-ориентированный дискурсивный анализ – сравнение коллокатов к словам «образование» и «education» в российской и зарубежной лингвокультурах;

- опрос – проведение опроса среди населения РФ, США и КНР на тему необходимости получения высшего образования в современных реалиях.

Научная новизна магистерской диссертации заключается в том, что концепт «образование» рассматривается в рамках когнитивного подхода, что позволяет проанализировать языковые процессы на синхронном и диахроническом уровнях.

Практическая значимость исследования. Результаты работы могут помочь повысить интерес молодого поколения к получению высшего образования

**Достоверность и обоснованность результатов исследования** подтверждается положениями, изложенными в теоретической литературе по проблематике данного научного исследования; выбором адекватных методов исследования; апробацией результатов исследования в научных публикациях.

**Личный вклад автора** заключается в выполнении основного объема теоретических и практических исследований, изложенных в диссертационной работе, включая проведение исследований, анализ и оформление результатов в виде публикаций.

**Основные положения, выносимые на защиту**

1 В ходе работы выяснено, что концепты есть комплексные дискретные единицы сознания, осуществляющие процесс человеческого мышления и содержащие знания и опыт человека об объективном и возможном положении дел в перцептуальном контексте, а также ментальные образования, обладающие сложной структурой, представленной рядом признаков, актуализированных различными языковыми средствами и способами.

2 Благодаря анализу проведенного опроса среди населения разных возрастных групп, удалось выявить изменения в отношении к образованию в России.

3 Проведя аналогичный опрос среди населения Соединенных Штатов Америки и Китайской Народной Республики, были получены сравнительно-сопоставительные данные, на основании которых удалось установить трансформацию отношения к образованию в трех странах.

Результаты работы могут помочь повысить интерес молодого поколения к получению высшего образования.

**Апробация результатов работы** представлена в научных публикациях.

**Апробация работы и публикации**

1 Новиченко, Н. Е. Трансформация взглядов на образование в российской лингвокультуре / Н. Е. Новиченко // Трансформация информационно-коммуникативной среды общества в условиях вызовов современности : науч.-практ. конф., Комсомольск-на-Амуре, 2023г.

2 Новиченко, Н. Е. Влияние англицизмов на культуру российских школьников 9-11 классов / Н. Е. Новиченко // Диалоги о культуре и искусстве

: XIV науч.-практ. конф., Пермь, 2024г. – Пермь : Диалоги о культуре и искусстве 2024. – Т. 2. – С. 242-247.

**Структура и объем работы.** Диссертация состоит из введения, 2 глав, заключения и списка использованных источников. Объем диссертации составляет 69 страниц. Список литературы содержит 25 наименований работ отечественных и зарубежных авторов.

## 2 ОСНОВНЫЕ ИДЕИ, ВЫВОДЫ И РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

**Во введении** определена цель работы; обоснована актуальность темы; изложена структура работы; определены положения, выносимые на защиту.

**Первая глава** посвящена описанию теоретических и методологических основ изучения концепта.

Термин «концепт» является одним из ключевых терминов когнитивной лингвистики. Об этом свидетельствует наличие большого числа исследовательских работ, посвященных изучению феномена концепта в целом и анализу особенностей различных концептов, существующих в концептуальных системах тех или иных языков.

Существуют следующие виды концептов:

1) по степени конкретности – абстрактности содержания: конкретные и абстрактные концепты;

2) по номинированности в языке: номинированные и неноминированные (лакунарные) концепты;

3) по степени устойчивости: устойчивые – неустойчивые концепты;

4) по частоте и регулярности актуализации: актуальные – неактуальные концепты;

5) по структуре выделяют:

- простые или одноуровневые концепты,
- сложные или многоуровневые концепты;

6) по способу языкового выражения вербализующих единиц:

- лексическо-фразеологические концепты,
- текстовые концепты,
- грамматические концепты,
- синтаксические концепты;

7) по номинативной плотности выделяют:

- одиночные или единичные,

- парные (этимологические дублеты, антонимичные),

- групповые (синонимичные) концепты;

8) по стандартизации выделяют:

- универсальные концепты;

- групповые концепты (принадлежащие социальной, возрастной, половой и другим группам),

- личные (концепт как достояние индивида);

9) по сфере употребления выделяют научные, художественные, обыденные концепты.

Концепт обладает следующими базовыми характеристиками:

1) гипертекстуальность. Концепты гипертекстуальны, другими словами, они базируются не на временном развертывании, а на принципах отсылки.

2) иерархичность. Концепты иерархичны, системные отношения образуют образ мира, картину мира. Одними из наиболее удачных определений, выражающих системные связи концептов и как когнитивных структур, и как языковых воплощений, являются термины лингвориторическая картина мира и языковой образ мира поскольку, систему и структуру лингвотеоретической картины мира образуют культурные концепты.

3) бесконечность. Концепт принадлежит к культурным явлениям: концепт постоянно существует, совершая движение от центра к периферии и от периферии к центру, содержательное наполнение также безгранично.

4) событийность. Концепт обладает особой функцией в человеческом сознании и участвует в мыслительном процессе.

«Концепт» как лингвистический термин является одним из ключевых понятий в когнитивной лингвистике.

Как любое сложное образование, концепт имеет свою структуру. Однако в виду его активной динамической роли в процессе мышления, говорить о том, что концепт представлен жесткой и упорядоченной структурой, не совсем правомерно. Концепт «все время функционирует, актуализируется в

разных своих составных частях и аспектах, соединяется с другими концептами и отталкивается от них, в этом и заключается смысл мышления».

При этом необходимо отметить, что структура разных концептов неодинакова, мы можем говорить лишь об одинаковых принципах их организации. Это обусловлено тем, что разнообразные концепты являются отражением различных фрагментов действительности, которые неодинаковы по своей природе.

Методика описания концепта включает в себя несколько этапов. Прежде всего это анализ словарных данных, позволяющий выявить ту часть структуры концепта, в которую входят мотивирующие и понятийные признаки. Однако данные, полученные на основе этого этапа когнитивного анализа, носят ограниченный характер, потому что, как обозначалось выше, внутренняя форма слова-репрезентанта концепта и его словарные значения не отражают в полной мере знания и представления человека об окружающей действительности.

Главным и наиболее трудоемким в когнитивном анализе является этап выявления и описания вторичных когнитивных признаков. Это обеспечивается путем наблюдений за фактическим материалом, т.к. именно в живом языке закреплена основная часть архаичных признаков.

Особый интерес для исследования представляет изучение концептов внутреннего мира. Внутренний мир человека – это психические составляющие: волеизъявление, характер, эмоциональные особенности и ментальные способности, стремления, отношения к людям и к себе, вкусы и пристрастия.

Концепты внутреннего мира относятся к абстрактным номинациям, они относятся к явлениям «метафизическим, ирреальным». Бабушкин А.П. справедливо отмечает, что концепты абстрактных имен не носят фиксированного характера, они «текучи, более индивидуальны, имеют морально-оценочный характер и определяются морально-нравственными нормами и традициями социума».

**Во второй главе** представлены результаты эмпирического исследования, направленного на выявление и анализ трансформации концепта «образование» в российских и зарубежных лингвокультурах.

Проведен сравнительный анализ концептов «образование» и «education» в российской и англоязычной культурах; корпусно-ориентированный дискурсивный анализ концепта «образование»; выведена структурная модель концепта «образование» на основе эксперимента - ассоциации; проанализирован школьный и студенческий сленг в российских и англоязычных образовательных учреждениях, как составляющая часть концепта «образование».

В процессе исследования концепта «образование» через призму паремий выявляется система ценностей российского и англоязычного социума. Она включает такие понятия, как воспитанность, компетентность, образованность, эрудиция. Данные ассоциативного эксперимента и анализ современных афоризмов дополняют этот синонимический ряд понятиями: мучение, развлечение, опыт, престижность, терпение, свобода. Таким образом, через выявление всех семантических компонентов создается полная картина, отражающая сущность концепта «образование».

Мы же постарались проникнуть в глубь концептосферы «образование», выявить ее семантическое наполнение и рассмотреть реализацию ее сущности через призму определенных лингвистических явлений. Показательными при определении концептосферы являются данные толковых словарей. Так, например, Cambridge Dictionary предлагает определение, в котором находят отражение и психологические черты данного понятия, и абстрактность его определения. Образование рассматривается как действие, как процесс человеческой деятельности, выделяются психологические черты данного процесса, а также термин «education» толкуется как сокращенное название организации. Само понятие «education» дается также в совокупности с понятием «пропаганда». «Education is the propagation of a set of beliefs, or Propaganda. We call it “education” if we already believe in it and “propaganda” if we

don’t». Существующее в русской лингвистической традиции, например, в «Толковом словаре русского языка» С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой, в «Толковом словаре» Е. В. Алымова Д. Н. Ушакова, определение понятия «образование» как процесса получения и предоставления знаний стоит лишь на третьем и втором местах соответственно.

Рассматриваемый нами концепт «образование» / «education» является сегментным. Чувственно-образное ядро данного концепта - наглядный образ образованного, интеллигентного и компетентного в своем деле человека. Базовый слой включает когнитивные признаки - образованность, вежливость, которые наслаиваются на базовый, кодирующий образ и составляют вместе с ним базовый слой рассматриваемого нами концепта. Сформировать представление о том или ином концепте невозможно без учета его ассоциативных характеристик. Нами были рассмотрены современные ассоциативные характеристики социолингвокультурного концепта «образование» в русском и английском языковом сознании.

Считается, что активно развиваться и пополняться студенческий сленг Великобритании и Америки начал в середине XIX века. Однако, можно предположить, что студенческий сленг существовал с первых дней средневековых университетов. Возможно, самым первым подобным словом было слово lupi (лат. "волки"); так называли "шпионов", докладывающих руководству о студентах, которые вместо латинского говорили на родном языке.

Изучение студенческого сленга позволило нам выделить приоритеты современных студентов и старших школьников Великобритании и Америки. Такие предметы первой необходимости, как еда (перекусить - grazing; празднование - caning) и одежда (брюки - kegs; непривлекательное нижнее белье - shreddies) находятся лишь на 12 и 13 месте соответственно из 15 выявленных нами категорий. На втором месте после алкоголя и наркотиков идут термины, связанные с высказыванием одобрения. Следующие по значимости слова, связанные с любовными отношениями, сексом и соответствующими частями тела. Такие фразы, как "on the sniff", "out trouting", "chirpsing" и "sharking"

обозначают процесс охоты за партнером или флирт, в то время как слова "lumbering" и "copping off" означают, что процесс знакомства достиг своей цели.

Трудность изучения студенческого сленга заключается в его быстрой обновляемости. До того как слово успеет зафиксироваться в словаре, оно может частично изменить значение, утратить актуальность или выйти из употребления.

Нами было проведено собственное исследование. Респондентами выступили мужчины и женщины 45-50 лет, 30-35 лет и 14 лет (учащиеся 8 класса) – жители Дальнего Востока (Комсомольска-на-Амуре). Гендерное распределение респондентов составило: мужчины – 50%, женщины – 50% опрошенных.

В анкетировании были заданы следующие вопросы:

«Исходя из того возраста и социального положения, в котором вы сейчас находитесь, ответьте:

Если бы вы сейчас заканчивали обучение в 9 классе, какие бы были Ваши дальнейшие планы: поступление в 10 класс и далее в высшее учебное заведение, или же поступление в техникумы и колледжи? Аргументируйте свой выбор».

Результаты опроса оказались следующими:

Группа 45-50 лет:

80% опрошенных проголосовали за поступление в ВУЗ, за среднеспециальное образование – 20%. Основным аргументом выбора высшего образования стало мнение, что диплом бакалавра позволит добиться престижной должности с высокой оплатой труда.

Группа 30-35 лет:

В данной возрастной группе мнения поделились поровну. При этом был отмечен интересный факт: анкетируемые, которые на момент опроса не имели высшего образования, отдавали свой голос за необходимость продолжения обучения после школы в ВУЗе. В то время как люди этой же возраст-

ной группы, имеющие высшее образование, – хотели бы иметь средне-специальное. Аргументом первой категории являлось то, что отсутствие высшего образования не позволило им получить высокие должности. Аргументом второй категории стало субъективное мнение, что высшее образование им не пригодилось, никто из опрошенных не работает по специальности, но имеет высокий доход и должности.

Группа 13-14 лет:

В данной группе результат оказался совершенно иным: за высшее образование проголосовало 20% опрошенных, а за средне-специальное 80%. Комментариев к выбору было озвучено больше. Вот некоторые из них:

*«Я считаю, что лучше уйти после 9-го и сразу пойти учиться в техникум, а потом пойти работать, т.к. сейчас люди без высшего получают столько же, сколько и с высшим»* (сохранена лексика автора) **мальчик, 14 лет.**

*«Я считаю, что лучше уйти после 9-го в техникум, чем потратить еще 6 лет* (подразумевается 2 года школы и 4 университета), *поработать и открыть свой бизнес»* **мальчик, 14 лет.**

*«Думаю, лучше закончить 9 классов, пойти в техникум, ведь там больше объясняют и больше практики»* **девочка, 13 лет.**

*«Думаю, лучше закончить 11 классов, поступить в мед, а после идти работать фельдшером, потом закончить 3 месячные курсы и стать косметологом»* **девочка, 13лет.**

Мы провели аналогичный опрос среди жителей американского города Shippensburg, штат Pennsylvania и китайского города Sanya, Hainan island, China.

Результаты опроса представлены в таблице 2.1.

Таблица 2.1 - Результаты опроса в США и КНР

| | Соединенные Штаты Америки | Китайская Народная республика |
|---|---|---|
| Группа 45-50 лет | | |
| ВУЗ | 95% | 100% |
| Средне-специальное образование | 5% | 0% |
| Группа 30-35 лет | | |
| ВУЗ | 95% | 99% |
| Средне-специальное образование | 5% | 1% |
| Группа 13-14 лет | | |
| ВУЗ | 90% | 100% |
| Средне-специальное образование | 10% | 0% |

Из таблицы 2.1 мы видим, что в обеих странах (США и КНР) очень высокие показатели за поступление в ВУЗ во всех возрастных категориях.

Комментарии к выбору ответа были следующие:

*«С хорошим высшим образованием можно достичь жизненных высот, попасть в большой спорт, иметь хороший доход». мальчик, 14 лет, США.*

*«Без хорошего образования я смогу устроиться только на не пристижные должности, например такие, как риелтор, косметолог и пр.» женщина, 38 лет, США.*

*«Я бы хотела получить высшее медицинское образование, т.к. это самая денежная работа в Америке. Но, к сожалению, это самое дорогостоящее и долгое обучение. Надеюсь, я смогу поступить на эту специальность» девочка, 13 лет, США.*

*«Высшее образование очень важно в жизни любого человека, поэтому я считаю, что высшее образование нужно стремиться получить» мужчина, 46 лет, КНР.*

*«Я закончила Харбинский университет по специальности переводчика русского языка и уверена, что высшее образование – это очень важно в развитии человека и личности в целом» женщина, 35 лет.*

Результатам опроса по трем странам: Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки и Китайская Народная Республика представим в таблице 2.2

Таблица 2.2 – Результаты опроса по трем странам

| | Российская Федерация | Соединенные штаты Америки | Китайская Народная Республика |
|---|---|---|---|
| Группа 45-50 лет | | | |
| ВУЗ | 80% | 95% | 100% |
| Средне-специальное образование | 20% | 5% | 0% |
| Группа 30-35 лет | | | |
| ВУЗ | 50% | 95% | 99% |
| Средне-специальное образование | 50% | 5% | 1% |
| Группа 13-14 лет | | | |
| ВУЗ | 20% | 90% | 100% |
| Средне-специальное образование | 80% | 10% | 0% |

По результатам таблицы 2.2 мы видим изменения в отношении образования внутри каждой страны:

1 Снижение интереса к высшему образованию у детей в возрасте 13-14 лет в России по сравнению с группой 45-50 лет и 30-35 лет.

2 Незначительное снижение интереса у детей того же возраста в США.

3 Отношение к высшему образованию в КНР не изменилось во всех возрастных группаах.

Разница в процентном соотношении между тремя странами во всех возрастных группах отличается, особенно заметно снижение интереса к высшему образованию в России.

Мы выделили 3 основные причины такого расхождения в результатах.

1 Демография.

Во всех рассматриваемых нами странах на сегодняшний день зафиксирован спад рождаемости, особенно в России.

По официальным данным Росстата на начало 2020 года доля населения в возрасте 65 лет и старше составляла 15,5%, а по международным критериям население считается старым, если этот процент превышает 7%.

Согласно американскому бюро переписи населения с 1990 по 2020 численность населения в возрасте до 25 лет сократилась на 2,8 % пунктах, а в возрасте 65 лет и старше увеличилась на 4 % пункта.

В КНР по официальным данным смертность превышает рождаемость на 1%, что так же негативно сказывается на численности населения.

Таким образом, чем меньше численность молодого населения, тем меньше должна быть конкуренция при поступлении в высшие учебные заведения и тем большее количество студентов в ВУЗах должно быть. Например, в России в небольших городах в университетах ощущается нехватка студентов, т.к. молодое поколение все чаще переезжает в экономически развитые районы страны и поступает в их ВУЗы. Кроме этого, те молодые люди, которые не поступили в университеты, в будущем, так же могут претендовать на руководящие должности в некоторых сферах деятельности, т.к. из за нехватки кадров организации готовы принимать на работу людей без необходимого образования и после направлять их на обучение по целевым квотам.

Но если в России такая тенденция прослеживается, то в США и КНР нехватки в студентах нет. В Китае это связано с изначально большой численностью населения, а в Америке – с увеличившимся числом мигрантов в последние годы.

2 Доступность образования.

В Российской Федерации образование с 1 по 11 класс в государственных школах является абсолютно бесплатным. Кроме того, ребенок и его представители могут сами решить идти ли ребенку в 10-11 класс или пойти

учиться в средне-специальные учреждения. После окончания 11 классов, ребенок может поступить в ВУЗ как на бюджетной основе, так и на платной на любую специальность, если наберет достаточное количество баллов при поступлении. В США и КНР бесплатное образование можно получить только до 9 класса.

В Соединеных Штатах Америки поступить в старшие классы можно либо на платной основе, либо получив грант на обучение. С получением высшего образования ситуация усложняется. Т.к. Америка – страна кредитов, то и на обучение берутся государственные кредиты, которые нужно будет погасить по завершении обучения. Кроме того в Америке могут получить высшее образование практически все слои населения. Для малообеспеченных гражданах, имеющих определенный порог доходов, предусмотрено бесплатное образование, но только на определенные специальности и определенный набор предметов к изучению. После завершения «базового» высшего образования, студент может продолжить учиться на более высшую квалификацию, но уже на платной основе.

Если у студента доход превышает прожиточный минимум, то за свое обучение он должен платить, либо иметь достижения в спорте или по другим аспектам, чтоб получить дотации от государства.

Наиболее желаемым образованием в США является медицинское образование, поскольку медицина в этой стране платная, основана на медицинских страховках, то и доходы у врачей значительно превышают средний уровень.

В Китайской Народной Республике получить высшее образование еще сложнее. Обучение с 1 по 9 класс так же бесплатное, а поступить в 10-11 классы возможно только после сдачи необходимого экзамена и только на платной основе. Такой экзамен сдается в Китае один раз за всю жизнь, если ребенок не смог сдать экзамен, то ему доступно только средне-специальное образование на всю его жизнь.

Если рассмотреть медицинское образование в КНР, то детям дают разрешение на поступление в медицинский ВУЗ только при условии, что экзамен, который он сдает после 9 класса, сдан не менее чем на 95 баллов из 100. Если набранных баллов меньше, то на медицинские специальности ребенок поступить не может даже на платной основе. В связи с этим у граждан КНР сложилось уважительное отношение к врачам, как к людям умным, имеющим хорошее образование и знания.

В Российской Федерации отсутствуют такие жесткие критерии отбора в медицинские ВУЗы, и поступить можно как на платную, так и на бюджетную основу по общему конкурсу. Но обучать в медицинских ВУЗах одинаково трудно и долго во всех трех рассматриваемых нами странах.

3 Политическая составляющая.

С 1998 года в Китайской Народной Республике был подписан «Закон о высшем образовании», который превратил ВУЗы Китая в Университеты мирового уровня. Университеты в КНР находятся полностью на государственном обеспечении, а университеты взамен, обеспечивают государство ценными кадрами. Кроме того, китайцы очень дисциплинированный и организованный народ, слушающийся свое правительство. В связи с этим, дети уже с детства знают о важности образования; стремятся его обязательно получить и готовы учиться по 9 часов в день, выполняя неукоснительно правила поведения в учебных заведениях.

В США, по официальным данным, трудоустроенное население составляет всего 60%. Остальные 40% получают и живут на пособия от государства, которые были введены благодаря партиям демократов. А процент населения имеющего образование степени «бакалавр» и выше, в стране 36%. Можно предположить, что выплаты пособий послужили толчком к снижению получения высшего образования в Америке.

В России граждан с высшим образованием насчитывается 34,9% среди работающего населения. По неофициальным данным, с учетом не работаю-

щих граждан – 52%. Это очень высокий показатель для страны, т.к. по данным статистики Китая, например, этот показатель составляет всего 22,7%.

**Корпусно-ориентированный дискурсивный анализ.**

Для проведения дискурсивного анализа, мы провели отбор коллокатов к словам «образование» и «education» в Национальном корпусе русского языка и British National Corpus. Нашей задачей было сравнить коллокаты данных слов между двух языков, а так же изучить частотность их употребления.

При анализе слова «образование» в Национальном корпусе русского языка мы получили следующие основные коллокаты: высший (61879), муниципальный (5944), народный (66930), средний (54399), профессиональный (18958), воспитание (23214), система (126943), получить (215227), здравоохранение (3673), министерство (32312), наука (101075), дополнительный (17929), специальный (37135), культура (68931), уровень (64224), начальный (8363), сфера (30936), школьный (17033), юридический (14184), университетский (6862), отдел (35194), медицинский (19396), развитие (100324), музыкальный (18937), получение (22426), область (89739), процесс (88048), процесс (88048), учреждение (32412), получать ( 70311), федерация (30047), технический ( 28450), РФ (20989), общий (182826), государственный (97958), российский (99228), образование (52529), реформа (23760), социальный (52102), классический (16018), педагогический (9049), гуманитарный (3997), департамент (12249), способствовать (17197), комитет (40605), управление (61640), ум (81026),бесплатный (5843), программа (57386), духовный (50564), богословский (4822), государство (91314), иметь (410822), школа (108253), работник (33750), орган (50769), всеобщий (19024), национальный (44363), религиозный (28151), СССР (46228), структура (34201), министр (66121), диплом (6035), закончить (29452), естественнонаучный (664), медицина (9900), светский (11644), ребенок (238611), возможность (119895), качество (82180), юрист (5305), специальность (7257), первоначальный (10241), организация (76537) и т.д.

Результаты анализа коллокатов в British National Corpus: higher (15 962), further (35 306), training (20 216), health (24 172), adult (5 006), department (17 350), education (25 683), act (26 969), science (10 421), authority (18 091), authorities (12 171), secondary (4762), schools (15291), colleges (2464), primary (9293), secretary (15045), college (10094), teacher (8576), religious (6376), provision (8670), continuing (5187), reform (5692, sex (8025), institutions (6378), teachers (11492), formal (6254), courses (7975), user (5828), sector (8617), officer (8871), vocational (1028), housing (9298), institute (5271), culture (8413), ministry (4717), full-time (2158), technical (6641), media (7794), programmes (6357), certificate (2842), arts (5253), welfare (4737), funding (4276), liberal (5385), advanced (4846), nursery (1737), curriculum (5292), institution (4844), compulsory (1679), deaf (2618). Departments (4186), inner (4366), catholic (3843), comprehensive (3535), elementary (699, universities (2649), multicultural (188), expansion (3497), in-service (485), initiative (3569), patten (865), reforms (2699), mainstream (1211), postgraduate (760), committees (2679) и т.д.

Сопоставив полученные данные были выявлены множественные совпадения устойчивых сочетаний: высший (higher), здравоохранение (health), департамент (department), орган (authorities), начальный (primary), средний (secondary) и другие. Единственным отличием является коллокат «бесплатный», в British National Corpus данное устойчивое выражение отсутствует.

**В заключении** сформулированы основные результаты и выводы магистерской диссертационной работы.

# ОСНОВНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ И ВЫВОДЫ

В рамках настоящего исследования была проведена комплексная работа, направленная на изучение трансформации концепта «образование» в российской и зарубежной лингвокультурах. Результаты анализа теоретических аспектов и практического применения методических рекомендаций позволяют сделать следующие выводы:

Образование – основополагающий элемент в становлении личности, который всегда будет актуальным для человечества. Кроме того, каждый последующий этап эволюции человечества требует пересмотра процессов, происходящих в этой области. Это можно объяснить тем, что непременным условием для стабильного развития общества всегда был процесс социокультурной трансляции накопленного социального опыта от поколения к поколению, когда на ряду со стихийной передачей и усвоением развивались институализированные способы социокультурного воспроизводства. Однако экономические, социальные и культурные изменения являются качественно новыми характеристиками социокультурной динамики общества, а проблема трансформации образования объективно является проблемой, решение которой обуславливает дальнейшее выживание и развитие общества.

Концепт имеет разноуровневую представленность в языке. Это объясняется тем, что, будучи сложным комплексом когнитивных признаков, концепт актуализируется не только языковыми средствами, но и другими способами. Наиболее информативным с этой точки зрения является лексический уровень: именно на уровне лексики концепт раскрывается наиболее полно.

Социолингвистический анализ позволил установить важнейшие ассоциативные характеристики в языковом сознании молодежи и старшего поколения, образованных людей, мужчин и женщин. Сопоставление словарных статей также позволило выявить не только понятийную часть концепта «образование», но образный и ценностный компоненты.

Трансформация отношения к образованию в российской и зарубежных лингвокультурах меняется в зависимости от возраста, и основные причины, оказывающие влияние – это демографическая обстановка в стране; политический аспект; доступность образования.

Таким образом, результаты данного исследования могут быть использованы для дальнейшего изучения трансформации концепта, и применены превентивные методы для увеличения заинтересованности молодежи в получении образования.

## Список опубликованных работ

1 Новиченко, Н. Е. Трансформация взглядов на образование в российской лингвокультуре / Н. Е. Новиченко // Трансформация информационно-коммуникативной среды общества в условиях вызовов современности : науч.-практ. конф., Комсомольск-на-Амуре, 2023г.

2 Новиченко, Н. Е. Влияние англицизмов на культуру российских школьников 9-11 классов / Н. Е. Новиченко // Диалоги о культуре и искусстве : XIV науч.-практ. конф., Пермь, 2024г. – Пермь : Диалоги о культуре и искусстве 2024. – Т. 2. – С. 242-247.